

# 纺织服装周刊

日本  
纤维  
信息

中国纺织工业联合会会刊 国际标准刊号: ISSN 1674-196X 国内统一刊号: CN11-5472/TS

2018.9.24 | 第36期 | 总第900期



P76

## ITMA ASIA+CITME 2018 日本纺机企业将展出最新机型

DAISEN株式会社  
黛森商务咨询(上海)有限公司

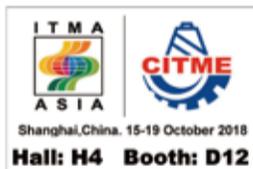
电话: 021-62367672 传真: 021-62367670  
http://www.sen-i-news.com.cn



为了推动工作和生活的平衡,RENOWN公司近日在东京总公司和大阪分公司举办了“RENOWNfamily day”,招待员工家属来公司参观。当天,公司还举办了使用面料的边角料制作拼块垫子的手工活动。

## FUKUHARA

福原集团企业是一间跨国公司。在日本不仅拥有研究和生产针织圆机的基地;且独自拥有制作圆机用织针、沉降片的专业工厂。数十年来,产品一直顺畅销往包括中国,欧洲,美国在内的世界各国。我们将一如既往继续向福原圆机用户提供安心和满意的服务。



### M-LEC7DSIB

双面、多路、上下两面选针电脑提花圆机  
该机型设计规格36英寸为80路;38英寸为84路。机上成圈系统具有上下两面选针功能。多路、高产是当今做床垫布的必要条件。该机是根据市场最近对床垫布的技术要求而研发的一款高产型电子圆机。适应编织上下两面选针编织高品位的织物。由她编织的床垫布可称之为新一代布种。此外,该机还可以编织大提花以及两工位组织等常规织物。



## 福原产业贸易株式会社

Fukuhara Industrial & Trading Co., Ltd.  
大阪市中央区北浜东6番14号  
TEL: (06)6943-0691 FAX: (06)6941-1683 & 6946-9182  
http://www.fukuhara.co.jp/

\*中国同系列机构\*  
福原技术服务(香港)有限公司  
香港新界荃湾德士古道98号五方集团中心17字楼  
TEL: (852)2408-9106 FAX: (852)2407-6097

福原(东莞)贸易有限公司  
中国东莞市虎门镇虎门大道96号黄河中心大厦东方时代广场1806  
TEL: (86)0769-82888207 FAX: (86)0769-82888184

福原圆机(上海)贸易有限公司  
中国上海市长宁区延安西路2067号1901-1902室  
TEL: (86)021-6278-9656 FAX: (86)021-6278-9661

福原圆机(上海)贸易有限公司 青岛分公司  
中国山东省青岛市城阳区正阳中路192号  
国贸大厦6楼636室  
TEL: (86)532-5555-0285 FAX: (86)532-5555-0281

## 东丽的中国纺织事业

# 加强合作，开拓中国市场

东丽公司正在加强中国纺织事业的集团合作，如加快材料高水平化、多品种化的速度，目的是进一步开拓中国内销。通过展会及公司展示厅等，东丽正积极推广集团的综合实力和在中国开展的一体化事业。

## 2018 财年要实现销售和利润增长，重视原丝的高水平化

东丽公司的中国事业由生产长纤维面料的东丽酒伊织染（南通）公司（简称 TSD）拉动业绩。希望在 2018 财年实现销售和利润的双增长。以原丝为中心推动材料的高水平化，今后也不断开拓持续成长的内销市场。就东丽公司中国纺织事业的现状及成长战略等话题，记者对东丽公司驻华代表、东丽（中国）投资公司董事长兼总经理首藤和彦进行了访谈。



### 首藤和彦

东丽公司驻华代表  
东丽（中国）投资公司董事长兼总经理

**问：**东丽公司的中期经营课题“Project AP-G 2019”的基本战略之一是扩大全球性的事业及高度化，那么中国的定位是什么？

**首藤：**中国是东丽非常重要的市场，未来会越来越受重视。

中国有巨大的大众消费市场，同时高附加值商品市场也在不断深化。对纺织产品同样有追求高品质、高附加值的趋势，我们的商机在不断扩大。

在这样的情况中，以 TSD 为首内销获得增长。不仅是服装用材料，从日本进口的汽车内饰材料用途的人工皮革“ultrasuede（奥司维）”等的销售情况也很好。

**问：**2018 财年业绩预期如何？

**首藤：**计划实现销售和利润增长。第一季度（2018 年 4～6 月）进展顺利，能实现不低于中国经济增幅的增长。

**问：**是什么拉动了业绩？

**首藤：**是 TSD，该公司今年业绩顺利增长，预计能连续 10 个财年刷新收益纪录。商事公司的东丽国际贸易（中国）公司（简称 TICH）的企划生产事业也在扩大。生产合纤长纤维的东丽合成纤维（南通）公司（简称 TFNL）正在改造工厂，以开展高附加值商品及多品种化生产，期待明年能有好的表现。

**问：**目前担心的因素是中美贸易摩擦吗？

**首藤：**很难预期今后的发展，担心会变得长期化。如果长期化的话也许会受到波及。另外不仅是两国之间的问题，还担心会波及到日本及欧洲等地。现在对本公司几乎没有影响，但还是希望双方能尽早握手言和。

**问：**为了扩大国际化的事业，在中国努力开拓合作伙伴。去年 7 月向香港的针织、染色、印花面料生产销售企业 Pacific Textile Holdings 公司（简称 PTHL）进行了投资。

**首藤：**东丽公司在海外的针织生产网点过去只有 TSD 和一部分在泰国的生产。现在向 PTHL 投资并扩大规模。该公司的生产背景和本公司的高附加值原丝及在日本积累的生产经验能结合起来的话，就能发挥相乘效果。经过 1 年多投资，目前成果正逐渐显现出来。

今后也将为了扩大国际化事业而积极建立能够双赢的合作伙伴关系。

**问：**另一方面，今年 1 月，把与针织大型企业青岛即发集团合资成立的生产涤棉混（T/C）面料的东丽即发（青岛）染织公司（简称 TJQ）的股份转让给了即发集团，经营也移交给即发集团，原因是什么？

**首藤：**TJQ 从事 T/C 面料及纯棉面料的纺纱、织布、染色一条龙生产和销售，以出口为中心扩大了事业，但由于人工费用的上涨和生产向东盟地区转移的影响，近年来业绩一直低迷，认为今后也很难改善收益。同时即发集团强烈希望通过把事业模式转向以中国内需为中心，以此改善收益和维持事业，因此把经营权转让给了即发集团。

今后 T/C 面料事业将向东盟地区集中，同时在内需方面由中国和东盟地区的网点合作推动产品的高水平化。

**问：**今后中国事业的成长战略是什么？

**首藤：**进一步推进原丝、面料的高水平化、高附加值化，实现与当地企业常规产品的差别化。其中我认为原丝的高水平化十分重要。同时进一步加强品质，生产安全放心的商品，严守交货期、积极响应环保政策等进一步扩大本公司的优势。通过这些措施，不仅可拓展高附加值商品市场，还能开拓一部分大众消费市场。

## TSD、TFNL、TFRC：在 intertextile 秋冬面辅料展展示综合实力

位于江苏省南通市的

TSD、TFNL、东丽纤维研究所（中国）公司（简称 TFRC）三家公司为开拓中国市场，正凭借东丽公司的综合实力加快开展事业。契机是通过 TFNL 的设备改造实现产品的高水平化。今后三家公司将加强合作，推进材料的高水平化和多品种化，努力加快从研究开发到产品投入市场的速度。

三家公司将在 9 月底上海举行的中国国际纺织面料及辅料（秋冬）博览会（intertextile Shanghai Apparel Fabrics Autumn Edition 2018）上以共同展位展出，推广在中国开展的从聚合物到原丝、面料、成衣的一条龙事业，此次将不仅是东丽集团内单独开展，还有与中国合作伙伴间合作开展生产的情况介绍，展示三家公司合作开发的弹性面料等最新产品。

过去是由 TSD 单独参加 intertextile 秋冬面辅料展，这次在 TFNL 的特种产品生产扩大，高度开发、短期商品化等能进一步提高事业水平的时机，三家公司共同展出，介绍三家公司综合实力。

TFNL 近几年积极进行设备改造，山田浩之

TFNL 山田浩之董事长



TICH 沓泽微总经理

主进行深入合作的企划生产占了事业的很大部分。

沓泽总经理称：“纱线事业在这 1 年里改变了事业手法，加快向国内外顾客的推介销售。”过去推荐销售原丝原棉，现在则制作纱线的样本册及毛衣的针织面料等，在去年 9 月成立的公司展示厅举行展会及商谈，逐渐获得成果。

另一方面，以使用特殊纱线的短纤维针织面料为中心的面料事业情况也很好。销售额在开展企划生产事业后约增长到原先的 10 倍。尤其是最近五六年急速成长。面料事业把东丽集团的原丝原棉及其他原丝原棉相结合，在 10 家当地合作工厂生产，向国内外的顾客销售，优势是和 TFRC 合作进行开发。

沓泽总经理称：“我们的生命线是企划生产事业，情况非常好，目前正在加深与当地企业的合作关系。”



TSD 秦兆琼总经理

董事长称，“把过去的大量生产型机械改造为能应对开发生产的机械，以提高开发中产品量产化的速度。”

今后将建立把 TFRC 研究开发的原丝技术在 TFNL 迅速实现量产，并由 TSD 开发制作面料的一条龙体系。

这次能够实现设备改造是由于 TFNL 提高了特种产品所占的比例，最终提高了收益。该公司一直致力于通过聚合物的开发及原丝、加工阶段的技术与材料的结合实现的特种产品化。在近年来产品需求不断高水平化的情况下，新引进了纱线加工及复合纺丝相关的设备，获得了成果。

在三家公司的合作中，重要性越来越高的是 TFRC 的中枢机能。过去也以 TFRC 为中枢进行开发并取得成果。例如，利用 TFNL 的特殊原丝，由 TSD 制成吸汗速干面料“速爽”，并由 TFRC 进行功能性加工进一步提高产品水平，获得了顾客的高度好评。桑原厚司董事长称，“要利用 TFNL 焕然一新的设备，迅速推进技术开发”。因此这样的成果在今后将继续增加。

另一方面，TSD 准备通过三家公司的合作，实现针织面料和尼龙面料的高水平化。秦兆琼总经理表示：“中国的功能性针织面料市场在今后越来越大。希望和另两家公司合作，积极开发功能性针织面料。”尼龙面料方面，以羽绒服用途为中心生产超高密度织物，今后还将把用途拓展到羽绒服以外的领域。并希望通过三家公司的合作，尽早开发出尼龙的新商品。



TFRC 桑原厚司董事长

现在以此为背景，从产业上游到下游的各种当地企业频繁集中到 TICH 的展示厅并开展商谈。



三家公司合作开发的弹性面料与吸水速干材料“速爽”。

## TICH：企划生产事业情况良好



TICH 沓泽微总经理

去年 9 月成立的公司展示厅（上海越洋广场 18 楼）。



去年 9 月成立的公司展示厅（上海越洋广场 18 楼）。

现在以此为背景，从产业上游到下游的各种当地企业频繁集中到 TICH 的展示厅并开展商谈。

## ITMA ASIA + CITME 2018

## 日本纺机企业将展出最新机型

中国国际纺织机械展览会及 ITMA 亚洲展览会 (ITMA ASIA + CITME 2018) 将于 10 月 15 ~ 19 日在国家会展中心 (上海) 举行。本届展会将有 1700 余家企业参展, 包括中国子公司在内有很多日本的纺织机械厂家参展, 主要展出并实际演示最新机型。除了中国市场所需的高效率、高品质外, 各公司还将展出应对成本上升及环境问题的高效、节能、省人工机型。该展会是亚洲最大的纺织机械展, 本期介绍日本参展纺织机械厂家的展出内容。

岛精制作所 (H4-C07)  
推介实现自动化的整体系统

岛精制作所公司将在本次展会推介可实现省人工、自动化的整体时装系统。另外, 还将与纺纱企业共同展出, 介绍使用独具特色纱线制作的新商品及利用数码化实现的没有损耗、迅速的生产制造体系。

在世界最大的纺织生产国、消费国中国, WHOLEGARMENT 的销售正在增长。这次展会上除了介绍 WHOLEGARMENT 的最新机型, 还将介绍 3D 设计系统“SDS-ONE APEX3”、以 IoT 技术连接设备和基础系统来提高生产效率的“Shima Knit PLM”等, 在从市场营销到产品企划、生产、销售的所有工序中, 都推介“消除损耗、推进自动化”的解决方案。

“SDS-ONE APEX3”是该公司的 3D 设计系统, 构建了纺纱、企划、生产、销售紧密结合的工作流程, 实现削减损耗、减轻环境负担的生产制造。这次介绍通过 WHOLEGARMENT 的最新机型“MACH2XS”、“MACH2S”、“SWG091N2”和“SDS-ONE APEX3”联动, 可利用生产系统的自动化实现的 Mass Customization (个别大量生产), 从而实现“可持续”的生产制造。

“Shima Knit PLM”利用 IoT 技术把该公司的机械与 ERP 及 SCM 等基础系统连接起来, 从而提高生产效率。另外, 通过系统间的数据连接, 省去了各工序都会产生的数据输入处理等工作, 帮

助实现省人工化和自动化。

此外, 在展会期间还将介绍“SVR123SP”, 这是在世界市场销售的搭载了纱环压脚的机型。还准备了可选购的“i-Plating 智能型反向添纱”, 在编制添纱时可根据花纹、设计, 可在同一编程内以针单位转换针织面料表面可见的纱线, 以平针织法高效编织提花设计。另外, 添纱纹样和通过纱环压脚实现的夹纱花样组合, 大幅度拓展了可编制的花样、设计范围。

中国对 WHOLEGARMENT 的需求正在增长, 近年来销售台数稳步提升。为了今后进一步扩大事业, 还致力于支援培养生产制造核心的设计师及编程人员。和中国各地的学校合作, 开设培养人才的讲座。另外, 在今后的研究开发中, 将提高响应顾客需求的开发速度。尤其是思考纺织产业的未来, 从人工智能及个别大量生产、可持续等角度出发, 加快产品开发。



SDS-ONE APEX3

福原产业贸易 (H4-D12)  
揭示针织的未来

本次将是福原产业贸易公司第六次参展, 将以“针织的未来 / 自动化和应用性”为主题介绍两种机型。

“MXAC-S3.2DFDRE”是该公司代表性的新型双卫衣针织机。双卫衣的编织组织实现了织入 / 融入良好的添纱。同时面料背面的夹纱纱线的鱼鳞形状美观。

双面电子选针大提花机“M-LEC7DSIB”以 38 英寸实现了 84F 多路喂纱的稳定生产。针筒、针盘都搭载了双工位选针, 以高性能的 S.S 选针器实现从低速到高速的稳定选针。

另外, 针盘选针以针——JACK 连接方式进行, 能编织过去两边电子选针提花机很难应对的编织组织。

圆编行业现在不仅限于服装面料, 还扩展到工业用材料及日常生活用品领域。近年来针织产品的用途还向过去属于梭织的领域扩大。另外, 从世界上来看人工费用的上涨不可避免, 与之相伴商品的低价格化也更加深刻。该集团以提供具有高附加值的机械、能在各种领域发挥用途的机械为基本理念。

针对中国市场, 有很多企业从经编向圆编转变, 期待针织面料能替代梭织面料、高品质针织面料的需求能够增长。由此也有可能从其他用途领域获得新的创意。

今后为了扩大在中国市场的销售, 预计自动化、智能化的进程将进一步加快, 因此将加强对省人工化的提案。另外对于电子跑道机、电子提花机两种机型的机械, 也将加强高针距化的竞争力。

关于新机型的开发, 重点主题理念是“自动化”、“省人工化”。不仅限于中国市场, 这也是全世界的主要课题。高品质针织面料的需求在今后有望进一步增长, 集中包括针在内的集团综合能力, 从重视顾客满意的角度出发积极开发产品。

村田机械 (H2-F1~2)  
发布自动络筒机的最新机型

村田机械公司在本次展会期间将展出自动络筒机及涡流纺纱机“VORTEX”的最新机型。另外还介绍利用最新 ICT 的客户支持综合管理系统“Muratec Smart Support (MSS)”实现的新工厂形态。

自动络筒机将首次展出主打机型“PROCESS CONER II”系列的进化型“PROCESS CONER II QPRO EX”、“PROCESS CONER II FPRO EX”。“QPRO EX”在发挥现有机型“QPRO Plus”的优势的同时, 实现了自动化和节能性能。“FPRO EX”采用了自动络筒机首创的纱筒直接驱动及与其联动的横动方式。纱筒直接驱动可实现节能稳定的卷绕, 联动横动实现高速、高精度的灵活的横动控制。通过引进该系统, 可以生产完全无重叠状态的高品质筒纱。

会场上实际演示用四种捻接器 (机械捻接器、水捻接器、新 CSY 用空气捻接器、通用空气捻接器) 的纱线接头。能灵活应对涤棉混、CSY、TENCEL、棉纱等各种纱线类型和支数。亮点是 (1) 纱线接头时安装在筒纱附近的传感器能够迅速检测到上纱, 在缩短打结周期, 提高产量的同时, 还能大幅度减少回丝; (2) 通过由 PC 气圈控制器·PC 张力调节器·PC 传感器三个装置构成地 PC 模块, 可以把从纱管到筒纱的纱线张力控制最合适的控制在最佳状态; (3) 托盘机的纱管射出部分从过去的 1 处增加到 2 处, 从而把供应数量增加到每分钟 50 支以上。可以在 72 锭·1 品种机上生产低支数纱线; (4) 通过对栅栏式张力调节器进一步进行改良, 可以更好地抑制了毛羽的产生; (5) 通过槽筒的节能驱动化、吸嘴隔板的设计调整、鼓风机马达的控制方式调整, 实现了比“QPRO Plus”节能 5% 以上; (6) 利用“Plus Run System”在细纱机落纱时也能持续卷取, 减少了槽筒数量。通过“S-Feed Control”控制向机械供应纱筒, 能一直保持适量的纱筒供



FPRO EX.



QPRO EX.

应和循环, 提高了稳定性和操作性; (7) 可容纳的管纱量为以往机型的大约 2 倍。另外增加了一个扇形的空筒管箱及其自动更换功能, 实现更进一步的省人工化, 以满足自动化的需求 (仅在 FPRO EX 上展示)。

“VORTEX”实际演示“VORTEX III 870”。自 2011 年在 ITMA 巴塞罗那发布以来, 销售台数超过了 2000 台, 成为人气机型。近年来用途扩展到涤纶、涤棉混等。本次展会将聚焦于在中国需求不断增长的棉纺用途进行实际演示。另外, 纺粘胶时实现了削减此前需要进行三次的并条次数, 提出在保持高速性能的同时缩短工序的方案。

“Muratec Smart Support (MSS)”是以运行数据管理系统“Visual Manager III”、“V-LABO III”为核心的客户支持综合管理系统。在本次展会期间将演示在保养业务中利用智能手机、平板设备支援机台前作业的“MSS Web Application”。另外, 还将介绍在工厂外也能确认运行状况的“MSS PORTAL”。

TMT 机械 (H2-F02)  
介绍超节能型热辊

TMT 机械公司在本次展会期间将推出新一代的革新技术。其中之一是用于拉伸机构的使用了尖端材料的超节能型热辊“Carbon Roller”。

Carbon Roller 是集团与从事碳纤维强化复合材料开发、生产销售的企业 CFC Design 公司共同开发的, 设备搭载于主力的涤纶 FDY 拉伸机构“iBox-FDY system”上进行介绍, 采用碳素材料, 比以往的热辊更加节能和节省资源。展会上以实际演示与最新型卷取机构 32end 双胞胎型高速卷绕机“Manta-618R/32”的组合。另外, 还将展示以车辆用途为中心销售良好的产业资材用途的长尺寸 Carbon Roller。

中国是世界最大的化纤市场, 中国的大型厂家正在进行大规模增产, TMT 机械公司也以络筒机为中心, 订单一直排到了两年以后。为此该公司在本次的“ITMA ASIA+CITME2018”上, 以 2021 年左右将会到来的下一个增产期为目标, 将介绍革新技术。此外, 针对人工费用不断高涨的中国, 还将介绍省人工化、自动化的新解决方案。

APRON YAMAUCHI CORPORATION (H6-D38)  
销售高品质纺纱机械及部件

YAMAUCHI CORPORATION 公司是工业用橡胶、塑料产品的专业厂家, 向纺纱及视频机械等各个领域的厂家提供工业部件。往届展会以推广纺纱机械为主, 本次还将展出染色处理加工所使用的辊等。

纺纱机械有纺纱用 APRON 等, 其抗龟裂性、耐磨损性等受到顾客的好评。

造纸、覆膜加工时赋予产品表面光泽及平滑性的热压加工用树脂辊, 长期以来在造纸用途中获得顾客的青睐, 近年来还向无纺布及面料领域拓展用途。树脂辊的主力商品“MIRORMAX”利用独有的树脂配合技术, 加强了表面层, 提高了耐磨损性和持久性, 具有低发热、耐热优异, 适用于高温高速环境的使用, 机械强度高、耐压特性优秀, 辊物性均匀, 耐冲击性优异, 不易发生开始运转时的咬合故障。从 15mm 的薄型设计到 25mm 的厚型设计都可应对。根据各种纸质或用途, 可选择最合适的规格使用。

**SHIMA SEIKI 岛精, MACH2, SWG, SVR, P-CAM, SIP, SDS, SDS-ONE, SDS-ONE APEX, staf, Shima KnitPLM, TOTAL FASHION SYSTEM, WHOLEGARMENT 和 WHOLEGARMENT 全成型 岛精制作所 在日本及其他国家的注册商标或商标。 ©2018 SHIMA SEIKI MFG. LTD.**

**WINDING-MASTER**

**IBOX-MANTA System**

**独有的技术开发, 可靠的品质保证**

**tmt** TMT 株式会社 www.tmt-mc.jp

**ITMA ASIA + CITME 2018** 国家会展中心 (上海) 2018年10月15至19日

展馆: H2号 展台: F02

**tmt** TMT 株式会社 www.tmt-mc.jp

## 南海工业 (H3-A41) 棕框“New Light”品牌

南海工业公司生产的织机用棕框“New Light”十分有名,可直接听取高速运转、注重环保、新开口装置等织机厂家、终端用户的需求,开发适合最新需求的产品,受到用户的好评。

该公司的棕框独创品牌“New Light”不仅在日本国内畅销,在世界市场上也拥有很高的市场份额。本次展会将介绍针对织机高速化、宽幅化等变化而施加技术改良的产品,以进一步提高“New Light”品牌的知名度。

中国是主力市场之一,现在随着中国企业设备投资的活跃化,“New Light”的销售也实现顺利增长。在本次展会期间将推介现有产品的改良型号,诉求“New Light”的高品质。

织机在这几年高速化突飞猛进,还出现了超过2000转的织机。上下剧烈运动的棕框是实现高速运转的关键部件之一。该公司为了应对这一趋势,不断进行进一步轻量化和提高强度、耐久性的开发。轻量化和强度是相反的机能,很难同时兼具,但为了将来的发展,不仅是设计,还包括材料的选择在内积极开发。

由此开发了“COLLABO III”、“COLLABO”等品种。“COLLABO III”是应对高速运转、高负荷运转的窄幅棕框。通过CFRP(碳纤维强化塑料)复合,在抑制重量的同时实现了很高的坚韧性。“COLLABO”也是CFRP复合的棕框,因对高速、高负荷运转,根据织造条件可实现无中间撑杆式的织造。

## 津田驹工业 (H3-A49) 介绍引进了环保对策技术的高速织机

津田驹工业公司在本次展会期间将实际演示喷气织机和喷水织机的最新机型。津田驹集团长期以来以“Smart Ecology ~ 环境和生产的和谐”为主题开展事业。2015年的ITMA(米兰)上展出了2105转的高速生产机型,以高性能获得了好评。本次除了高生产效率、通用性外,还将介绍具备节能及削减用水量等环保对策技术的机型。

展位中实际演示喷气织机“ZAX9200i MASTER”、“ZAX9200i MASTER Terry”、喷水织机“ZW8100

Professional”。另外,还将展出津田驹集团的津田驹机械制造(常熟)公司生产的喷水织机“ZW508”(230厘米宽度,上置主动电子多臂,实际演示遮光窗帘的织造)、经纬津田驹纺织机械(咸阳)公司生产的喷气织机“ZAX-GSi”(190厘米宽,以主动三角实际演示高级服装面料织造)。

喷气织机“ZAX9200i MASTER”进一步提高了前机型“ZAX9100 Professional”的高速性能,同时从节省资源、节能、省人工的角度出发进行开发。新开发的电磁阀一体式辅助主喷嘴和新型副喷嘴结合,实现了高速高品质的柔和稳定引纬。还通过“i-Weave”及直接驱动副喷嘴系统“DSS-II”等,实现空气消费量削减10%。

展会期间还将实际演示牛仔布(210厘米宽度、主动电子多臂)的生产。除了能超高速生产牛仔布外,采用新型托布杆,无需根据幅幅切断托布杆,大幅度缩短了换机时间。

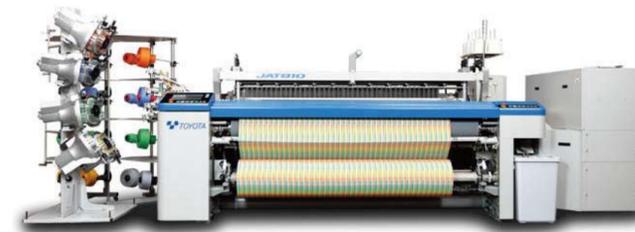
在毛巾行业受到好评的“ZAX9200i MASTER Terry”实现进一步的高速化,展现高效生产和高品



上届展会中该公司的展位。

质。融入了津田驹工业公司经验的“Versa-Terry System”能够实现更多样化设计的毛巾生产。另外,标准装载的“i-WEAVE”实现了引纬关键的喷嘴、阀门、控制技术的优化配置,采用直供副喷嘴系统DSS-II,兼具高性能和节能(削减10%的耗气量)。会场上实际演示高级毛巾的织造(280厘米宽、电子提花)。

喷水织机“ZW8100 Professional”是人气机型ZW系列的最新机型。除了高速性、高品质、通用性、操作性外,还致力于环保对策的开发。通过框架结构、打纬、开口的优化、搭载新型喷嘴,提高了引纬性能等,生产效率比以往机型提高了10%。另一方面,电气消耗量削减了5%。并通过对强韧的框架结构体及打纬机构的改良,使得机台振动减轻了一半。该机型通用性也很高,从极高支数到低支数、从窄幅到宽幅,还可以织造双层织物等特殊织物。另外,搭载了新型喷嘴,即使是4种颜色也能实现稳定的引纬,同时削减了10%的用水量。在展位中进行室内用布(230厘米宽、上置主动电子多臂)的生产,展示其高性能。



JAT810。

## 丰田自动织机 (H3-D38) “JAT810”演示衬衫和毛巾的织造

丰田自动织机公司在本次ITMA ASIA + CITME 2018期间将展示两台喷气织机“JAT810”,介绍其优越性能。亮点是凭借该公司同时实现了高速化和高品质的独创电子开口装置实现的织造。另外,还将展示用该公司环锭纺纱机“RX300”纺出的独创革新纱线“MOSAIC”制成的服装样品。

JAT810是在世界上占有很高市场份额的喷气织机,从兼具节能、省人工、高速性和通用性的角度进行开发。在发挥大受欢迎的“JAT710”优势的同时施加各种改良。例如改变钢筘横截面形状、两段式串联喷嘴、调整副喷嘴形状等,实现了空气消费量的进一步削减和节能。

在会场上演示高设计性复杂条纹棉布弹性衬衫、绒毛和条纹可以各自优化设置的高品质毛巾、2品种、电子开口装置“E-Shed”的高速生产。

“E-Shed”是该公司独创的电子开口装置,用独立马达驱动各开口框,可实现高难度的织造,此外把减速机由以往的16轴一体改为各轴独立,大大抑制了电力消耗。

另外,环锭纺纱机“RX300”采用了该公司的各种独创技术,实现了节省空间、节能、缩短落纱时间等,还搭载了可以自由设置纱线颜色和粗细的纺纱装置。此次将展示利用这一技术生产的“MOSAIC”纱线的服装样品。

该公司把中国作为重点市场之一,过去也从中国顾客获得了很多建设性的意见,希望今后能维持同样良好的关系。尤其是致力于中国企业需求很高的高生产效率、高品质、高附加值、节能、省人工等技术革新。关于今后的开发,以2020年愿景中提出的“3E(Environment, Ecology, Energy)”作为开发的核心。

## 金井重要工业 (H1-B28) 介绍125年历史中积累的技术

金井重要工业公司每次都参加ITMA ASIA + CITME的展出,这次改变展示手法,不仅介绍主力商品,还将介绍该公司独创的技术。在展位中介绍钢丝圈、钢领、针布、金属锯条等高品质受好评的商品,同时介绍在长年历史中培养的核心技术在新用途中的运用。展位中将一直有开发负责人员常驻,能应对观众细致的问题和需求。

该公司的纺织机械事业从1894年开始生产钢丝圈以来,拥有125年的历史。在重视品质的同时不断进行技术的改良和开发,积累了大量技术和经验。本次将广泛介绍独具特征的核心技术,同时提出新的解决方案。例如使用毛发般微细的针的针布、和以往产品相比密度提高到两倍以上针布、与以往产品相比保持了耐磨损性等性能同时实现一半轻量化的钢丝圈等。

现在该公司在中国的内销情况良好,尤其是起毛加工用的针布、玻璃纤维捻纱工序使用的钢领及钢丝圈等保持旺盛销售。中国大型企业在应对环保的同时重视品质,投资变得活跃,推动了起毛加工用针布的销售增长。同时中国面料厂家寻求进一步的高附加值,为了满足这些厂家的需求而进行开发。本次展会期间将介绍的使用毛发般微细的针的针布、和以往产品相比密度提高到两倍以上针布就是开发的成果。

另外,玻璃纤维市场由于电动汽车及IoT的潮流而呈现活跃增长。智能手

机及平板设备等各商品的小型化、薄型化、多功能化趋势中,用于印刷基板的玻璃纤维也不断变得高支数。捻纱工序中由于高支数化,产生毛羽及很难提高生产效率等问题,需要有更加稳定、高速性钢丝圈及钢领。为了满足这样的需求,开发了保持耐磨损性的同时重量为以往产品一半以下的轻量化尼龙钢丝圈,并将努力实现进一步的轻量化。

另外,纺纱用的钢领及钢丝圈将开发面向未来的新商品。不是以往产品延长线上的技术改良,而是力争实现全新设想的技术革新,在具有可应对现有纺纱机的通用性的同时,从部件的角度出发,努力挑战开发能促进纺纱机性能飞跃提高的技术。



轻量化的钢领。

**智能技术控制**

# Smart Ecology

环境与生产的和谐

**ZAX9200i MASTER** 喷气织机

世界主流 AJL  
—更进一步提高速度、高品端喷气织机

**ZAX9200i Terry** 喷气织机

高速织造高级毛巾

**ZW8100** 喷水织机

高附加值·高品质·节能

DREAM NAVIGATOR SINCE 1909  
**TSUDAKOMA**

ITMA ASIA + CITME 2018  
15-19 Oct. 2018  
国家会展中心(上海)  
**H3A49**

**津田驹工业株式会社**  
www.tsudakoma.co.jp

上海服务中心  
津田驹机械(上海)有限公司  
上海奉贤区浦三路66号光大会展中心B座1702-1708室  
TEL: 021-6432-6538/6909 FAX: 021-6432-5579

津田驹机械(常熟)有限公司  
www.tsudakoma.com.cn

经纬津田驹纺织机械(咸阳)有限公司  
www.jwtsudakoma-xy.com

津田驹机械制造(常熟)有限公司

**ZW508** 喷水织机

经纬津田驹纺织机械(咸阳)有限公司

**ZAX-GSi** 喷气织机

# JAT810

## AIR JET LOOM

https://textile-machinery.toyota-industries.com/

**Booth No. H3-D38**

株式会社丰田自动织机 TOYOTA INDUSTRIES CORPORATION

## TMT 神津 ( H2-F02 ) 展示新开发的返卷机

卷绕机厂家 TMT 神津公司此前与母公司 TMT 机械公司共同开发了新型化纤长纤维用返卷机“WINDING MASTER”。融合了 TMT 神津公司化纤用卷绕机及碳纤维用卷绕机所积累的技术和 TMT 机械公司高速自动卷绕机及拉伸假捻机积累的技术，高速重绕机能用于各种纱线领域。

合纤用返卷机的高级机型领域现在被瑞士的 SSM 公司等欧洲厂家所占据。以攻入这一市场为目标，2016 年 TMT 神津公司和 TMT 机械公司共同开发出新机型。

纱线张力、接压、横动各自的控制被认为是返卷机性能的三大要素。“WINDING MASTER”采用了独创的接压机构。在用马达能动地驱动皮圈架的同时，接触罗拉和横动装置也能独立控制运行。由此实现低张力、低接压的稳定横动和卷绕。

另外，通过皮带横动实现卷幅可变及独创的精密卷绕等精密的横动控制，可以获得均匀理想的筒子品质。供纱系统也采用独特方式，纵置型供纱组件可应对回转解舒和消极解舒。由于回转解舒和消极解舒无需变更供纱组件，因此可提高运转效率。

通过这些结构，能够应对各种化纤的 FDY、ATY、捻纱、包覆纱、单丝等各种纱线，可生产染色用卷及圆锥卷、高密度卷等多种筒子的卷绕。

另外，主框架也采用了独特的设计思想。返卷机一般以多个纱锭和 1 个主框架组成的设计为主流，WINDING MASTER 采用单锭独立的主框架。因此可以以一锭为单位进行设置，满足顾客细致的设备引进需求。

TMT 神津公司已经开始试销，并获得一定反馈。将于 10 月在中国上海举行的 ITMA ASIA + CITME 2018 上展示样机，正式开始向海外市场销售。



## 化纤喷丝板制作所 ( H2-F47 ) 为了将来的发展而建设新工厂

化纤喷丝板制作所公司（大阪市北区）将在本次展会介绍各种纺丝用喷丝板及无纺布用途部件、生产线，此外还介绍正在建设中的新工厂情况。

该公司是日本大型喷丝板厂家，今年 10 月迎来创立 70 周年。该公司在化纤用纺丝喷丝板领域拥有很高的市场份额，近年来以纺粘无纺布用途为中心，无纺布用途部件、生产线的销售也顺利增长。为了满足旺盛的需求，现在正建设新工厂，计划明年夏季正式投入生产。

复合纺丝用纺丝组件是该公司的优势领域之一。在世界各地拥有顾客，长期以来一直保持着很高的市场份额。纺丝组件中不仅是喷丝板，与上部部件的位置关系、聚合物流动通路部位等都需要很高的加工精度，该公司以亚微米为单位进行控制的高精密加工技术成为优势。

本次展会将介绍干式、湿式纺丝用及熔融纺丝用等各种纺丝喷丝板。尤其是复合纺丝用途有贴合型、

芯鞘、海岛纤维、分割纤维等用途广泛的商品群。还将展示有异形横截面的海岛纤维及 Y 字形横截面的芯鞘纤维等实现了差别化的商品。

另外，还将介绍无纺布用途的部件、生产线。无纺布用途部件以熔喷无纺布用途和纺粘无纺布用途为优势。除了中国、东南亚以外，还有印度及土耳其、中东、欧美等世界各地的顾客。尤其擅长纺粘无纺布用途和熔喷无纺布用途，除了细孔的直进性等精密加工技术、高压规格产品等的开发能力以外，对喷丝板大型化的应对能力也是优势之一。

本财年是该公司创立 70 周年，公司将致力于创立 100 周年而建立更有力的生产体系。正在东江原工厂内建设的新工厂就是其中一环，计划明年夏天完成建设。新工厂集中了化纤用喷丝板的各个工序，形成一条龙的生产体系，可实现生产效率和品质的进一步提高。新工厂投产后，现有工厂还将用于培养 IT 相关等新的事业支柱。

## 藤堂制作所 ( H3-A39 ) 提高自动穿经机的性能

藤堂制作所公司出品制织准备工序及工厂内搬运相关的机械等。该公司有各种制织前后工序相关的机械商品，其特点是便于操作及高速化等。

连接经纱所使用的接经机介绍“HL”系列及“HIM”系列。“HL”是追求简单操作而开发的机型，长期以来一直受到顾客青睐。该机型具有四种经纱连接的性能，同时操作仅需开始、停止按钮和速度调整就能运转，操作十分便利；“HIM”可以输入指定根数停止，便于操作。

自动传经机“织鹤”实现了高速化，速度从以往的 100 转提高到 130 转。该机型与普通机型不同，无需准备经轴就能穿过筒子纱。利用这一装置准备的

种纱和经纱 BEAM 用结经机链接就能完成穿纱工序。

在制织后的工序中，公司拥有把织机生产的织物以一定张力进行卷取的大经卷取装置“MTCW6”。该机型用张力卷探测织机到卷取装置之间面料的张力，自动控制卷取速度。从 2015 年开始销售，销售台数在切实增长，在安全气囊及牛仔布生产领域也在增长。

此外，公司还有在工厂内搬运经纱时使用的自动搬运机。现在玻璃纤维的工厂等对此机型有很高的需求，可以无需改变机械朝向就能前后左右移动，因此在狭窄的空间也可设置，受到了好评。另外，由于织机的高速化提高了生产效率，对织机总数所需的搬运机台数也增加，带来了销售的增长。

## IZUMI INTERNATIONAL ( H3-D03 ) 主推玻璃纤维用控制装置及辊子包覆层

IZUMI INTERNATIONAL 公司将在 ITMA ASIA + CITME 2018 期间展出用于 PC Board 的基布制用超高支数玻璃纤维的张力装置和新材料用机械、最高级的橡胶条等。

展出商品主要集中于三个用途，一是极高支数玻璃纤维用张力控制装置“TOP1000”和“TOP5000”；二是织机用辊子包覆层。公司有丰富的该产品生产经验，在日本市场上占有 90% 的市场份额，主要介绍喷水织机、喷气织机用的 OEM 产品、喷水织机用防霉处理的橡胶条等；三是络筒机，用于纱罗筒管及缎带、标签织机用途的产品。

该公司在两年前的 ITMA ASIA + CITME 展出了高支纱线纱架用张力装置，由于中国台湾、中国大陆厂家开始正式生产印刷电路板用的极薄面料，因此将正式销售性能更高、应对极高支纱的张力装置。公司负责人认为这次展会是重要的推广机会。

预计玻璃纤维、芳纶、碳纤维等高性能纤维领域今后将在中国大陆、中国台湾以及韩国、泰国、印度等地区进一步发展，关于今后的新机型开发，也准备致力于产业用途，尤其是新材料用途机械的开发，并积极在中国市场开展销售。

## 日本喷丝板 ( H2-A43 ) 展示新款水刺无纺布喷丝板

日本喷丝板公司将在 ITMA ASIA + CITME 2018 期间展出干式、湿式、熔融纺丝等合成纤维用纺丝喷丝板、无纺布用喷丝板、装置等。此外还将介绍与光和公司合作销售的无纺布卷等。

合成纤维用纺丝喷丝板有湿式纺丝用、干式纺丝用、熔融纺丝用等，是利用多孔化、小孔径化技术的商品。湿式纺丝用喷丝板从铂金的熔融到喷丝板制作都以一条龙生产线进行，以积累的精密加工技术为优势，在世界上有很高的市场份额；干式纺丝用喷丝板也在二醋酸用途等领域保持良好销售。另外，本次展会该公司还将推出用于复合纺丝生产的产品以生产极细纤维的海岛型开发了高精度产品，今后将针对终端扩大复合纺丝用喷丝板的产品阵容。

无纺布领域将介绍公司擅长的水刺无纺布用及熔喷无纺布用的部件、装置。占有很高市场份额的水刺无纺布用喷丝板、支架以细孔的直进性及丰富的材质、短交货期为优势实现旺盛销售。该公司喷丝板直进性

优异，能产生均匀、高品质的水流，由此在减少加工损耗的同时，能抑制水流消耗等，从而节省能源，获得顾客好评。现在工厂保持满负荷生产，预计本财年该公司销售将创造历史最高纪录。

在本次展会上，为了满足寻求更高水平产品的顾客需求，将展示新品。追加了使用新材料的商品。新材料商品从“耐腐蚀”、“不易断裂”的角度出发进一步提高了产品性能。

另外，熔喷无纺布用途不仅限于喷丝板，还包括熔喷无纺布的生产装置。利用该公司精密喷丝板的生产装置在 6 月于日本举行的国际无纺布展会“ANEX2018”上也获得观众的关注。

另外，还将推介与光和公司合作销售的无纺布。日本喷丝板公司把光和公司日本销售的无纺布卷销往海外市场。该公司的吸液卷是把无纺布层叠卷绕在轴上制成的，能无损面料风格，缩短干燥时间，提高生产效率，在各个领域受到好评。

## 日阪制作所 ( H6-B08 ) “CUT-CJ”：以大容量化 提高生产效率

日阪制作所公司将在 ITMA ASIA + CITME 2018 期间展出销往全球的液流染色机“Circular”系列的“CUT-CJ-2L”型等产品。为了解决染色加工工厂所面临的课题而提出各种解决方案，该公司在本次展会将介绍可维持高级品、高难度加工、高附加值加工品质稳定的机械，该公司还将和染色处理加工相关的日本企业合作进行综合性的推介。

上届展会上主要展出日本生产的机械，这次则以中国展品为主进行展示。该公司从 2017 年开始扩充常熟的日阪（中国）机械科技公司生产的液流染色机的种类。现在除了一直生产的“CUT-CF”外，“CUT-CL”、“CUT-CJ”也在中国生产，这次展会上将介绍“CUT-CJ”。

“CUT-CJ”是在汽车内饰材料、室内纺织品、医疗器材等各个领域拥有销售业绩的机型，是兼具节省空间和大容量的机型。通过对整理区结构的改良，从薄型面料到厚型面料都能获得高度稳定的送布，提高了染色均匀性，防止褶皱和不均等加工瑕疵的产生，实现稳定的高品质。通过大容量化，大幅度提高了生产效率，和“Circular”以往机型的标准容量相比，在同样的设置面积中实现了 1.5 倍以上的容量。由此提高了生产效率，降低了运行成本和人工费用。

该公司认为要想扩大中国内销，价格竞争力也是关键之一，今后在维持日本产品品质的同时，将进一步努力削减成本。另外，在中国市场上对加工品质的要求水平越来越高，加工难度提高，寻求进一步的高附加值化。对机械厂家的要求水平也会不断提高，不仅是技术力、管理力、应对能力、设备的销售，包括软件支援技术在内，要进一步提高综合性的顾客应对能力。

研究开发方面，把重点放在染色加工业十分关注的“环保对策”、“节能”上进行开发。由于环保规则变得严格，染色加工工厂的排水处理及排气处理相关的负担变重，为了解决这一问题而进行开发。不仅是减少染色时使用水量的低浴比化，包括水洗时的节水在内，开发能整体实现节省资源、节能的机械。

**Kasen Nozzle**  
DESIGN OF MICRON

运用超微米技术的先端技术。  
Support the state-of-art technology  
by submicron technology

中国国际贸易促进委员会暨 ITMA 亚洲展览会  
ITMA ASIA + CITME 2018  
Shanghai, China, 15-19 October 2018  
www.itmaasia.com | www.citme.com.cn

**Hall H2, Booth F47**

Kasen Nozzle Mfg.Co.Ltd.  
**株式会社化纤喷丝板制作所**  
6-3-17 Nishitenma, Kita-ku, Osaka Japan 5300047  
http://www.Kasen.co.jp

**NIPPON NOZZLE**  
SINCE 1928 喷丝板先驱者

熔喷喷丝板  
熔喷无纺布装置  
混纺纤维、纳米纤维  
复合式双组份纤维

水刺头·水针板  
水刺无纺布  
玻璃纤维开纤设

复合式喷丝板  
(海岛·锦纶·并列·皮芯)  
超细纤维  
皮革纤维  
卫生医疗材料

ITMA ASIA | **日本喷丝板株式会社**  
展位编号：H2 - A43

〒651-2241 神戸市西区室谷 2-1-1 (神戸高科技园区内)  
联系人：焦经理 13512169949、搦经理 13564507826  
Mail address: inq@nippon-nz.com  
Home page: http://www.nippon-nz.com/en/index.html

### Circular Model CUT-CF型

**适用于所有领域的 Mild Circular CUT-CF!**

- CUT-CF系列也是在中国生产的通用机型。该机型能广泛用于从天然纤维到合成纤维的面料染色加工,也能应对从薄料到中厚料的各种面料的染色加工。
- 在以中国为中心的亚洲市场上,该机型能满足运动、户外、内衣、汽车内饰饰材等广泛领域的需求。



Model CUT-CF

### Special Circular Model CUT-CL型

**在从时尚到运动和内衣的领域里,提供前所未有的品质和生产效率!!**

- 大幅解决了纤维素材的染色性和品质问题
- 解决了液流染色机无法应对的皱缩、纬移、擦伤、极光等问题(用液流染色替代卷染、经轴染色)
- <无Reel效果>对织物的移动和喷嘴的喷射角度进行优化,有效降低多余的张力,不损坏织物,解决Reel特有的皱缩等缺点。
- <特殊内槽结构>通过采用本公司独自开发的特殊内槽,实现稳定运行和均一滞留,可以获得前所未有的高品质。



Model CUT-CL

### Circular Model CUT-CJ型

**从汽车内饰材料到室内装饰、医疗用资材等,在品质、加工成本、交期方面能提供极大的信赖性和生产性!**

- Quality(品质)的提高**  
改善整理区的结构,从轻薄面料到厚重面料的加工都能做到运行稳定。提高匀染性,防止皱缩·染斑等加工斑点,实现稳定的生产品质。
- Cost(加工成本)的降低**  
虽然设置空间和标准容量的Circular相同,但能确保1.5倍以上的生产性。通过提高生产效率和低浴比化,降低设备运行成本和人工成本。
- Delivery(交期)应对**  
降低C反·R反等的损耗,严格控制交货期。标准搭载有利用供水流量计的浴比管理功能和应对阻染剂的清洗功能,并提高了再现性。



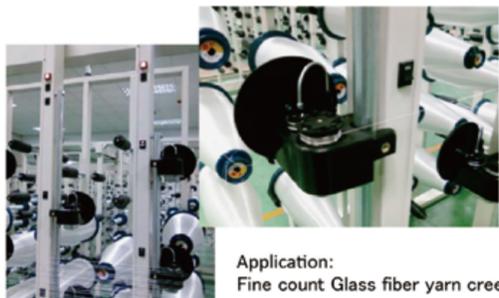
Model CUT-CJ

**株式会社 日阪製作所**  
 〒578-0973 大阪府大阪市东鸿池町2丁目1番48号  
 电话 (072) 966-9631 FAX (072) 966-9632 URL http://www.hisaka.co.jp

日阪(中国)机械科技有限公司上海分公司  
 200041 上海市南京西路699号东方有线大厦1603室  
 电话: 021-5211-0701 传真: 021-5211-0720

## Warp yarn tension controller

Model: TOP1000 Standard type  
Model: TOP5000 Lower tension type



Application:  
Fine count Glass fiber yarn creel

Long experience with the roll covering in the textile industry and 90% market share in Japan. OEM products for major water and air jet looms.

### Roll Coverings for weaving looms



**IZUMI INTERNATIONAL**

http://www.izumiinternational.com

<p><b>Japan:</b> 3-20-10 Toyosaki, Kita-Ku, Osaka 531-0072, Japan Tel: +81-6-6375-4116 Fax: +81-6-637-4116 Email: jp-sales@izumiinternational.co.jp</p>	<p><b>USA:</b> 1 Pelham Davis Circle, Greenville, SC 29615, USA Tel: +1-864-288-8001 Fax: +1-864-288-7272 Email: us-sales@izumiinternational.com</p>	<p><b>Europe Office:</b> 2142 Nagytarcsa, Csonka Janos utca4, A/11 Csarnok, Hungary Tel: +36-70/2891-942 Email: lhollosi@izumiinternational.com</p>
---	--	---

## KANAI NANOSPIN-EX 高性能钢领



**特征·效果**

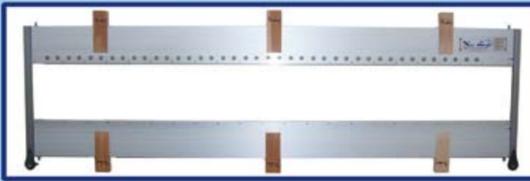
通过特殊涂层加工赋予钢领优异的耐热·抗氧化性及高耐磨耗性,实现了超长的使用寿命。

均匀的纳米级表面结构及其低摩擦系数缩短试运行时间,保持稳定的纺出性能。

总代理: 怡诚商贸(上海)有限公司  
上海市青浦区沪青平公路3018号 电话021-69755345 传真021-69755339

**KANAI 日本金井重要工业株式会社**  
电子邮件 s-sales@kanaijuyo.co.jp 公司网址 http://www.kanaijuyo.co.jp

## New Light



在全球领域支撑纺织行业的  
“New Light 品牌”

**SNS 南海工业株式会社**  
NANKAI INDUSTRIAL CO., LTD  
www.nankai-industrial.co.jp

# JFW JC 和 PTJ 将举办日本最大的纺织展会

JFW(日本时装周推进机构)主办的日本最大的纺织综合展览会“JFW JAPAN CREATION 2019”(JFW-JC)、精选参展商组成的商谈会“Premium Textile Japan 2019 秋冬”(PTJ)将于11月21~22日在东京国际论坛大楼的展示厅举行。预计JFW-JC有79家企业、209.8个展位,PTJ有82家企业、118.1个展位。去年的观众人数比前年增加7%,为17469人。除了日本顶级品牌的成衣厂商、设计师外,还有商社、批发商等观众和参展商进行了活跃的商谈。来自中国的观众人数也在逐年增加。

该展会集中了日本国内产地和亚洲的尖端企业,根据季节流行趋势展出“高品质、高附加值”的面料。JFW-JC有14家海外企业,PTJ有4家海外企业参展。中国的VIEW FASHION公司还参加过今年5月举办的PTJ。该公司展出了高品质、高设计性的棉、麻、以及真丝面料,执着于天然纤维,诉说了充满活力的粉红色彩。虽然该公司称“中国的染色加工档期变得非常紧张”,但仍积极向日本成衣厂商开展销售,还获得了固定顾客。

在今年5月举办的PTJ中,“简单模仿就能畅销的时代过去了,为了进入下一个阶段,来PTJ寻找新的材料”(商社)、“色彩变成了重要的关键,本届PTJ的色彩比以往更加丰富”(成衣厂商)、“流行趋势在变化,为迎接下一个流行趋势而来寻找新的材料,不管来多少次都能发现新鲜的材料”(设计师)等,很多寻求高品质、高附加值面料的买家前来参观,反映出市场的差别化需求。

丰富的材料品种也是该展会的魅力,“能展现各产地特点,非常好”(成衣厂商)、“想寻找提花面料,成功找到了所需的商品”(成衣厂商)、“在流行趋势区发现了新的面料,陈列也非常别致,感受到了厂家的努力干劲”(成衣厂商),参展观众给予了好评。

参展商不仅有大型厂家,还有很多拥有工匠技术的中小企业从日本全国各地集中而来。该展会作为高度技术力联系和一直能提供新鲜面料的平台,促使观众人数不断增加。除了商谈外,JFW-JC的相关活动还将举办“PIGGY”S SPECIAL。该活



上届展会会场。

动由东京的年轻设计师及学生等参与,使用猪皮制作时装进行表演。“12th FORM PRESENTATION”则是产学合作事业的企划。本次以“播州织”为主题,将在会场

中展示学生们使用色织面料的服装作品。作为PTJ相关项目,还计划举办能学习日本产地及面料知识的“Textile Workshop-学习日本的材料”。

## Intertextile Shanghai Apparel Fabrics Autumn Edition 2018

**JAPAN PAVILION**

27-29 September 2018  
National Exhibition and Convention Center (Shanghai) [Exhibition Hall 5.1]

一般社団法人日本时装周推进机构在“中国国际纺织面料及辅料(秋冬)博览会”(英文名称: Intertextile Shanghai Apparel Fabrics)中联合运营“日本展馆(Japan Pavilion)”。

日本展馆(Japan Pavilion)由商务展台和宣传展台构成,前者共计有31家企业参展,后者着重介绍日本的潮流和参展企业的代表性纺织品。

请各位来宾务必赏光参观由各参展商精选的高品质产品,切身感受日本独特的细致服务和对产品精益求精的精神。衷心期待各位的光临!

**Japan Fashion Week TOKYO**

## 2018财年 今后的JFW纺织品事业

国内展会  
东京国际论坛大楼同时举办贸易洽谈和纺织面料综合展览会

**JFW JAPAN CREATION 2019**  
JFW JAPAN CREATION 2019  
<纺织面料综合展览会>  
持有邀请券的观众免费 / 优惠门票1,000日元

2019 AUTUMN WINTER  
**Premium Textile Japan**

**Premium Textile Japan 2019 Autumn/Winter**  
<贸易洽谈会>  
只限买家以及特邀观众入场 [免费入场]

会期: 2018年11月21日(周三)~11月22日(周四)  
会场: 东京国际论坛大楼 展馆E

Apply for pre-registration from here.  
www.japancreation.com/reg/

[主办] 一般社団法人日本时装周推进机构  
www.japancreation.com www.ptjapan.com

## PSB 总结， 研究准备 2019 年 1 月举行活动

从 7 月 27 日开始在日本全国 141 家百货店举行了“PREMIUM SUMMER BAZAAR (PSB)”。日本服装时尚产业协会 (JAFIC) 于 8 月 31 日举行了交易改革委员会会议，对今年夏季的 PSB 进行了总结。有 13 家公司参加了 PSB，大多公司负责人认为“今后继续举行 PSB 十分重要”，并给予了正面的评价，今后将研究是否在 2019 年 1 月再次举行 PSB 活动。

PSB 是在夏季打折促销结束后的 7 月下旬举行，目的是以盛夏商品的促销再形成一个消费高峰。但“第二天 (7 月 28 日) 的台风带来很大影响”。据悉，除了酷暑、日本西部暴雨等使客流减少的天气外，刚开始时还遭遇了台风。

对于这些天气因素，“很难进行定量的评价”。7 月，百货店的服装销售额也低于去年同期。尽管如此，很多人认为“如果不举行 PSB 的话，业绩将更差”、“在这一时期举办什么活动情况都很严峻，但这次成为了接近顾客的好机会”，并为明年的活动举办提出了改善意见。

其中之一是 PSB 针对消费者的宣传活动。这次的事前宣传不足，由于是首次举行，持观望态度的企业也很多，缺乏时装行业的一体感、统一感。“在百货店中的 PSB 的名称也需要统一起来”，要步伐整齐才能提高诉求力。

另外，杂货及袜子等 MD 周期不同的商品很难参加 PSB，但也期待“如果能凭借 PSB 提高百货店的集客能力，也可以进行一些努力”。这次地方百货店的参加也显得弱势。明年需要对地方上加强宣传，如果能和购物中心等商业设施统一步伐，也许能期待进一步促进消费者购买。

JAFIC 准备于 10 月 22 日和日本百货店协会就今后的 PSB 举行共同会议。不仅是夏季，还开始研究在冬季举行 PSB。明年 1 月最后一个星期五是 1 月 25 日。除了全年具有最高集客能力的正月元旦促销，准备在 25 日再形成一个消费高峰。“夏季和冬季的 PSB”能在市场上普及的话，商机也会增加。

但如果把防寒大衣从截止到 1 月底的促销活动中排除的话，就会产生问题。对于很多财年截至 2 月的成衣厂商来说，希望能尽早确保厚重服装的销售业绩。对于消费者来说，如果在 1 月底购买，只能穿一个多月就到了要送去清洗的时间。百货店方面则关注 PSB 如何与销售能力强大的情人节时期配合。

为此，提出了“如果在 1 月举行 PSB 的话，比起以商品为核心，更需要以活动为中心致力于集客的企划”。厂家和卖场结成一体向顾客开展促销，期待能促进服装消费的升温。

## WACOAL 与 DESCENTE 合作 超越行业壁垒迎接挑战

大型内衣厂家和运动用品厂家合作的话，会创造出怎样的商品和销售方式呢？WACOAL 控股公司和 DESCENTE 公司于 8 月 30 日签订了统括性业务合作协议，双方将跨越行业的壁垒开展尝试。

当天举行会见的 WACOAL 控股公司社长安原弘展与 DESCENTE 公司社长石本雅敏表示，未来争取创造出数百亿日元规模的相乘效果。既有从中长期角度出发合作的课题，也有能在几个月内就开始的课题。

把两家公司的生产制造能力结合起来，开发“让世界惊讶的商品，让人吃惊发现原来还能有这种商品” (WACOAL 控股公司社长安原)。首先将从压力服的共同开发、生产、销售开始开展合作。还计划在泳衣、运动内衣方面开展合作。

此外，还设想相互 OEM 以及互相代理销售品牌。也许能看到由 DESCENTE 公司

向 WACOAL 公司的训练服品牌“CW-X”提供鞋子等合作。

还计划有效利用两家公司的海外网点。2017 财年 (截至 2018 年 3 月) 的海外销售额 (不包含相关公司)，WACOAL 公司为 525 亿日元，DESCENTE 公司为 853 亿日元。WACOAL 公司的海外销售额 60% 是在欧美市场获得的，而 DESCENTE 的海外销售额 95% 是在亚洲、大洋洲获得。由于销售区域很少重复，所以期待合作能进一步扩大双方海外销售额。两家公司在日本国内外的电商网站还将互相链接输送客流。

关于本次的合作，DESCETE 公司社长石本称：“考虑过和很多企业合作，但能像这样进行大型统括性合作的合作伙伴就只有 WACOAL 公司。”WACOAL 控股公司社长安原称：“制作具有新的价值观的商品，并且有可能在海外开展，DESCENTE 公司是最好的合作伙伴，双方都对合作寄予厚望。”



WACOAL 公司安原社长 (左) 和 DESCENTE 公司石本社长。

## 牛仔厂家 以海外为中心继续开拓销售渠道

在休闲装市场长期低迷的情况下，日本国内的牛仔厂家以美国为中心，对海外市场销售旺盛，出现了良好的势头。行业情况依然是参差不齐，但开拓新的交易对象及开拓用途领域等，不局限于现有概念的牛仔开发变得显眼起来。

KAIHARA 公司 (广岛县福山市) 2018 上半年财年 (2018 年 3 ~ 8 月) 由于市场景气停滞的影响，销售略低于去年同期。该公司专务员原淳之称，作为最近值得关注的动向，在美国利用互联网销售的中小品牌势头强劲。专务员原称：“能在网络上获得成功，是由于品牌等公司自身特色明确。能做到这一点的企业，不论规模大小都能获得成果。另一方面，网络销售大型企业则出现了开设实体店动向，正进入摸索网络和实体店市场最佳平衡的时期。”

日本棉布公司 (冈山县井原市) 本财年 (截至 2018 年 9 月) 到 4 月为止对日本国内自有品牌的销售保持良好趋势。海外销售方面，该公司社长川井真治称：“以美国的西海岸为中心，中小品牌的活动十分活跃，我们很好地应对了这一趋势。”

KUROKI 公司 (冈山县井原市) 也在加强向美国市场东海岸地区的推广。该公司截至 4 月的业绩中销售额和利润都获得增长，对欧洲出口旺盛，对美国出口则持续低迷。该公司社长黑木立志称“最近一年对纽约周边的销售一直委托给当地代理商进行，销售持续减少。”

现在增加了参加当地展览会的次数，不仅宣传公司的牛仔布，还通过交货期及规格的高谈等细致



开始新创意的牛仔布提案 (被原 TEXTILE 公司的“REVIVE DENIM”)。

的服务，力图重新扩大销售。该公司正在开发 40 盎司的牛仔布。该公司称超过 20 盎司的牛仔布“在世界上也是独一无二的” (社长黑木立志)，预计被包及鞋子等杂货、器材用途，以及建筑器材等用途所采用。

最近不仅是 KUROKI 公司，其他公司也在开发和推介过去没有的具有很高独创性的牛仔布。SHOWA 公司 (冈山县仓敷市) 开发了使用尼龙的牛仔布，以“HANDLE DENIM”的名称在 9 月举行的 Premiere Vision Paris 上展示。该公司花费约三年时间开发了尼龙纱靛蓝染色技术，2017 年还申请了专利。

被原 TEXTILE 公司 (广岛县福山市) 也开发了把牛仔裤及牛仔面料反毛制成纬纱重新利用的“REVIVE DENIM”。坂本 DENIM 公司 (广岛县福山市) 把使用能源较少的环保染色用于经纱的紧密纱，作为环保型产品被顾客所采用。

其他公司也纷纷努力开发“别的公司没有的牛仔布”，今后将会不断有不被现有概念所局限的新牛仔布发布。

## 福井县染色同业会 希望理解加工费用调整

福井县染色同业会 (会长松木伸太郎，SAKAI OVEX 公司社长) 此前发布了“关于调整染色加工费用的请求”文章，希望顾客企业对会员企业的价格调整给予理解。

据该会称，福井产地的染色加工企业除了现在的物流费及电费、燃料等费用的上涨，还面临染料、助剂等材料的价格高腾和供应不安，正处于非常严峻的时期。尤其是染料，随着中国加强环保规制，出现减产和停产，恢复生产的前景不明，进一步加大了价格高腾和供应不安的危机。

由于这些成本的大幅度上升，最近 1 年来销售原价率上涨超过 10 个百分点，并有继续上升的趋势，“对于各家染色加工工厂来说，已经超过了通过自助努力克服的范围，经营情况十分严峻”，同时指出“已经事关企业的存亡”。

在这样的情况中，会员企业对各自的顾客企业提出调整加工费用的请求，希望能获得理解，同时希望该会能支援应对时代变化的物流改革。

该会称“对于本会会员企业的请求，希望各顾客企业能给予充分的理解”。

据该会的总结，和去年同期相比，染料价格上涨 23.8%、染色助剂·树脂药品价格上涨 13.1%、运输费上涨 23.3%、包装·捆包材料费上涨 14.7%、电费上涨 9%、重油价格上涨 51.2%、LPG (液化天然气) 价格上涨 56.2%。由此会员企业的销售原价率上升了 10.8 个百分点。

## 中日针织服装商贸必携丛书 “针织服装技术手册”

- 发行：纤维流通研究会
- 价格：4340 日元 (其中包括运费 1100 日元)
- 中文、日文表示
- 装订：A5 355 页
- 内容：
  - 第 1 章 针织品的概况
  - 第 2 章 针织品的染色加工
  - 第 3 章 裁剪缝制产品
  - 第 4 章 纬编针织品
  - 第 5 章 产品策划上的注意事项



### FAX 专用申请表

DAISEN Ltd. FAX +81-6-6226-0106

(请将下面申请表复印并填写后用传真发给我们。我们将及时与您联系。)

公司名称	
姓名	工作所属部门
邮递地址：(为了能够准确无误地将书送到您的手中，请将地址详细到门牌号码。)	
邮编	
联络电话:	/ 传真:
E-MAIL:	
希望 <input type="checkbox"/> 册	※ 如果不能外币汇款，请与我们联系。 (cnp@sen-i-news.co.jp)

brother  
at your side



**DA-927A/928A**  
双针 / 三针臂式双线环缝切机

窄筒式  
双线环缝切机  
适用于  
多种材质

清洁缝切  
微量供油  
结构

高安全性  
切刀

新型  
抬压脚踏制  
贴合度更好



**HE-800C**  
电脑直接驱动平缝锁眼机

零件改良  
系统提升

再次落刀功能  
提高生产力

减少缝制后  
线头处理  
工作

支持 IoT  
物联网  
高效生产

衬底功能  
有效应对  
难缝面料



**BAS-360H/365H**  
门型电脑程序式花样机

门型机构  
实现  
大范围缝制

高生产力  
高品质  
节省安装空间

支持 IoT  
物联网  
高效生产

新型  
数码夹线器  
可适用粗线



兄弟工业株式会社  
兄弟机械商业(上海)有限公司

地址：上海市长宁区天山西路799号5楼01单元  
电话：021-2225 6666 传真：021-2225 6789

110<sup>TH</sup>  
ANNIVERSARY  
1906-2016 百年华诞



在“Lalaport 立川立飞”开业的“WORKMAN Plus”。

## WORKMAN 休闲服“WORKMAN Plus”开业

WORKMAN 公司经营的休闲服专卖店“WORKMAN Plus”于9月5日在东京都立川市的“Lalaport 立川立飞”开业。这是该公司首家以普通消费者为对象的店铺，计划全年销售额为1亿2千万日元。今后将以关东地区为中心增加到100家店铺。首日销售额为260万日元，每坪（3.3平方米）销售额4.3万日元，这一金额是在日本全国开设的“WORKMAN”开店首日每坪销售额的3倍。

WORKMAN 公司主要目标顾客是从事建筑业等的工人。为了获得新的顾客，该公司从2016年开始以休闲服装为中心致力于开展自有品牌（PB）。重视功能性和低价格的服装在社交网络上获得好评，预计2018财年（截至2019年3月）的销售额将达到120亿日元。

约200平方米的店铺内陈列了300种商品，除了外衣“FieldCore”、运动服装“Find-out”、雨衣“AEGIS”三个品牌外，还销售鞋子及杂货。平均价格为2900日元，低于普通户外品牌的价格。

已经决定11月下旬在埼玉县富士见市的“Lalaport 富士见”开设WORKMAN Plus的二号店。该公司常务土屋哲雄称，“希望对法人销售的服装和面向普通顾客的自有品牌商品为两个轴扩大事业规模。”

## 2018年1~7月 日本从中国进口服装统计

	数量 (千件)	去年同期比	金额 (百万日元)	去年同期比
外套大衣类	2236	120%	3744	117%
西装类	31	54%	130	65%
套装类	2566	147%	2907	180%
夹克衫类	2245	94%	4908	93%
裤类	86035	102%	44545	98%
裙类	23275	95%	18904	97%
毛线上衣类	136140	96%	105891	94%
衬衫类	275920	97%	129626	98%
运动服装类	8975	108%	6719	104%
其他外衣	52849	95%	17514	94%
外衣小计	590272	97%	334888	97%
衬裤类	169876	93%	27151	89%
睡衣类	17457	103%	11300	102%
T恤类	127189	99%	35151	96%
其他内衣	8811	103%	2185	98%
内衣小计	323333	96%	75787	94%
针织服装总计	913605	97%	410675	96%
男式外套大衣类	9771	119%	19783	124%
男式西服套装类	2210	99%	18979	103%
男式套装类	975	83%	724	81%
男式夹克衫类	3298	108%	10432	102%
男裤	51095	102%	51243	101%
其他男式外衣	16016	103%	21678	99%
男式外衣小计	83365	104%	122839	104%
女式外套大衣类	13500	109%	26035	115%
女式西服套装类	359	107%	907	104%
女式套装类	1122	78%	1125	70%
女式夹克衫类	4434	90%	9938	93%
连衣裙类	25345	117%	32530	111%
女裙类	30753	122%	31238	122%
女裤类	79754	99%	72945	97%
女衬衫类	78261	105%	62681	101%
其他女式外衣	113405	101%	33325	91%
女式外衣小计	346933	104%	270724	102%
男式内衣类	29403	96%	28656	94%
男衬裤类	25965	92%	4572	94%
男睡衣类	4189	92%	3358	91%
其他男式内衣	868	93%	213	95%
男式内衣小计	60425	94%	36799	94%
女衬裤类	595	127%	206	108%
女睡衣类	6081	111%	5659	106%
女式内衣类	86	179%	82	200%
其他女式内衣	1041	82%	245	76%
女式内衣小计	7803	107%	6192	106%
梭织服装总计	498526	103%	436554	102%
针织总计	1412131	99%	847229	99%

(数据来源: 由日本纤维输入组合根据日本国财务省贸易统计制成)

## 您要在日本提高对贵公司的认知度，请让我们来帮助您！

### 日文版《纖維ニュース(Seni News)》欢迎刊登广告！

尊敬的《日本纤维信息》的读者！  
有计划扩大向日本出口或与日本企业进行合作、合资的您，为了在日本提高对贵公司的认知度，《纖維ニュース(Seni News)》刊登广告能有效地提高贵公司在日本市场上的认知度。  
《纖維ニュース(Seni News)》创刊于1950年，是发行量约6万8000份的日报。  
大纤株式会社还发行季刊《atb》(英文)等杂志。  
请随时与我们联系。



联系方式: DAISEN Ltd.  
电邮: cnp@sen-i-news.co.jp

#### 《纖維ニュース(Seni News)》概要

编辑宗旨 以正确、及时、公正为原则，全面分析报道纤维·纺织·服装业界信息。  
特色 本刊物是为纤维·纺织·服装企业、团体、个人等，提供多方面业界信息的综合性日报。  
创刊 1950年4月27日  
发行形式 日报(除周六、周日及日本法定休息日外)  
版型 小报  
使用语言 日语  
发行份数 68,000份(2017年4月现在)  
读者构成 (按行业分类)  
流通·服装企业 32%  
纤维厂家·纺纱厂家·贸易商社 23%  
织布厂家 18%  
织物批发商 10%  
印染·纺织机械厂家 7%  
团体·其它 10%  
\*据本公司调查

TORAY 东丽  
Innovation by Chemistry



本作品由奥司维®制作  
北京服装学院  
服装与服饰专业(运动服装设计方向)  
2018届本科毕业生  
李风华设计

东丽株式会社  
东丽(中国)投资有限公司

上海市静安区南京西路1601号 越洋广场8楼  
电话: +86(21)32518558 传真: +86(21)32518668  
URL: http://www.toray.cn

ultrasuede® 奥司维®  
Beautiful Possibilities



Automatic Winder  
PROCESS CONER II **QPRO EX**

连接现在开拓未来 Link to the Future



Hall : H2  
Booth: F01

**muratec**  
村田机械株式会社



Spinning System  
**VORTEX III 870**